Nyanyian Seorang Ibu Yang Mengandung (The Song of a Pregnant Mother)

Yanti Mirdayanti

University of Massachusetts Amherst

Follow this and additional works at: https://scholarworks.umass.edu/mot

Part of the Fiction Commons, Illustration Commons, Photography Commons, and the Poetry Commons

Recommended Citation

Available at: https://scholarworks.umass.edu/mot/vol2/iss1/2

This Multilingual Poetry is brought to you for free and open access by ScholarWorks@UMass Amherst. It has been accepted for inclusion in mOthertongue by an authorized editor of ScholarWorks@UMass Amherst. For more information, please contact scholarworks@library.umass.edu.
The Song of a Pregnant Mother

As if water spatters on the desert
Every time I feel your touch
You, who are hiding
What sign do you want to give?

Is it there, my every whisper?
Do you hear every prayer-expression
that I convey in the stillness?
So that you do not feel alone

Please, grow quickly, jewel of my heart
Open your voice, don't doubt
Give your mother a clear sign
when you want to see the world

Not because I'm not willing to carry you a long time
Not because I mind
holding you on my lap nights and days
This happiness is simply boundless
To be with you wherever we go

But how we are awaiting
Every tick of the wall clock
Wishing to observe intently your luminous face
Smooth, white, no stain

Yanti Mirdayanti
Nyanyian Seorang Ibu Yang Mengandung

Bagai air sejuk memercik di padang tandus
   Setiap kurasa usikanmu
Kau yang sedang bersembunyi
   Tanda apa yang hendak kau beri?

Sampaikah setiap bisikan suaraku?
Kau dengarkah setiap ucapan do'a bundamu?
   Yang kusampaikan di keheningan
   Agar kau tak merasa sendirian

Cepatiah besar permata hatiku
   Bukalah suara jangan ragu
Berikan bunda tanda yang nyata
   Jika kau hendak lihat dunia

Bukannya aku tak rela lama mengendongmu
   Bukannya aku keberatan
   sians malam memangkumu
Justru tak terperi kebahagiaan ini
   Bisa bersamamu kemanapun pergi

   Tapi, betapa kami menanti
   Setiap jam dinding berdetik
Hendak menatap wajahmu yang bercahaya
   Halus putih tiada titk noda

Yanti Mirdayanti